Transmis à la Coordinatie
Overgemaakt aan het Bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e December 1950 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende oprichting van een Hoge Raad voor de zuivering van het afvalwater", heeft ter zitting van 29 December 1950 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 13 décembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création d'un Conseil supérieur de l'épuration des eaux usées", a donné en sa séance du 29 décembre 1950 l'avis suivant :

Het ontwerp beoogt de oprichting van een Hoge Raad voor de zuivering van het afvalwater. Uit de inlichtingen die aan de Raad van State werden verstrekt, blijkt dat de Regering een nieuw advisered organisme wenstin het leven te roepen waarvan de taak niet samenvalt met die van het interministerieel comité ingesteld bij de Dienst voor zuivering van afvalwater bij besluit van de Regent van 17 September 1947, noch met de opdracht die door artikel 9 van de wet van 11 Maart 1950 op de bescherming van de wateren tegen verontreiniging aan "een interministerieel comité ingesteld door de Koning" wordt gegeven.

Het ontwerp kan gesteund gaan op de artikelen 29 en 67 van de Grondwet.

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat "de Raad, van uitsluidend adviserende aard, beraadslaagt over alle vraagstukken . . .". Vermits de raad louter adviserend is zal het geraden zijn dit artikel zo te stellen dat hieromtrent geen twijfel kan oprijzen. Derhalve dient het woord "beraadslaagt" te worden gewijzigd.

Het tweede lid van artikel 9 bevat een overbodige bepaling en kan weggelaten worden.

In de hiernavolgende tekst is rekening gehouden met wat voorafgaat, alsmede met enkele opmerkingen die alleen de vorm betreffen en waarbij geen commentaar nodig is.

.../...

Koninklijk besluit tot oprichting van een Hoge Raad voor de zuivering van het afvalwater.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Overwegende dat het belangrijk vraagstuk van de zuivering van het afvalwater het voorwerp moet uitmaken van een studie over het geheel en dat er reden toe bestaat de betrokken instellingen en groeperingen alsook de hydrobiologen op een brede schaal te raadplegen ;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven ... ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin wordt een Hoge Raad voor de zuivering van het afvalwater opgericht.

Artikel 2.-

De raad dient de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin van advies over alle vraagstukken betreffende de zuivering van het afvalwater.

.../...

Het advies wordt verleend hetzij op verzoek van de Minister, hetzij op initiatief van de raad.

De raad dient bij de Minister alle suggesties in die hij nuttig acht.

Artikel 3.-

De raad mag beroep doen op elke medewerking die hij geschikt mocht achten.

Artikel 4.-

De Hoge Raad voor de zuivering van het afvalwater bestaat uit ten hoogste veertig leden, bij koninklijk besluit benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

De voorzitter en de drie ondervoorzitters worden insgelijks door de Koning benoemd onder de leden van de raad.

Het secretariaat wordt waargenomen door de ambtenaar die de leiding heeft van de Dienst voor de zuivering van afvalwater.

Artikel 5.-

Een lid, benoemd ter vervanging van een ontslaggevend of overleden lid, voltooit diens mandaat.

Artikel 6.-

Het bureau, samengesteld uit de voorzitter, de drie ondervoorzitters en de secretaris, regelt de werkzaamheden van de raad.

.../...

Artikel 7.-

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin of zijn gemachtigde, alsmede de Secretaris-generaal van het Departement, wonen van rechtswege al de vergaderingen van de raad en van het bureau bij.

Artikel 8.-

Het huishoudelijk reglement van de raad wordt door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin vastgesteld.

Artikel 9.-

De mandaten van de leden van de raad zijn niet bezoldigd. De leden niet-ambtenaars krijgen hun verplaatsings- en verblijfkosten vergoed en ontvangen een presentiegeld overeenkomstig het tarief bepaald voor de vergoedingen toegekend aan de leden van de vaste commissies van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Artikel 10.-

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

De Minister van Financiën,

Le projet tend à la création d'un Conseil supérieur de l'épuration des eaux usées. Il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat, que le Gouvernement se propose de créer un organisme consultatif nouveau, dont les attributions ne coïncideraient pas avec celles du comité interministériel institué auprès de l'Office d'épuration des eaux usées par l'arrêté du Régent du 17 septembre 1947, ni avec la mission que l'article 9 de la loi du 11 mars 1950 sur la protection des eaux contre la pollution confère au "comité interministériel institué par le Roi".

Le projet trouve son fondement légal dans les articles 29 et 67 de la Constitution.

L'article 2 du projet dispose que "ce conseil, de caractère purement consultatif, délibère sur toutes questions ...". Le conseil étant un organe exclusivement consultatif, il importerait de rédiger l'article de manière à ne laisser subsister aucune équivoque. Le mot "délibère" doit dès lors être écarté.

L'alinéa 2 de l'article 9, qui contient une disposition superflue, peut être omis.

Le texte ci-après tient compte des remarques qui précèdent, ainsi que de quelques observations de pure forme ne nécessitant aucun commentaire.

.../...

Arrêté royal portant création d'un Conseil supérieur de l'épuration des eaux usées.

BAUDOUIN, Prince royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Considérant que l'important problème de l'épuration des eaux doit faire l'objet d'un examen d'ensemble et qu'il y a lieu d'organiser une large consultation des organismes et groupements intéressés ainsi que des hydrobiologues;

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le ... ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est créé au Ministère de la Santé publique et de la Famille un Conseil supérieur de l'épuration des eaux usées.

Article 2.-

Le conseil donne son avis au Ministre de la Santé publique et de la Famille sur toutes questions relatives à l'épuration des eaux usées.

.../...

L'avis est donné soit à la demande du Ministre, soit à l'initiative du conseil.

Le conseil fait au Ministre toutes suggestions qu'il juge utiles.

Article 3.-

Le conseil peut faire appel à toute collaboration qu'il estimerait utile.

Article 4.-

Le Conseil supérieur de l'épuration des eaux usées est composé de quarante membres au maximum, nommés par arrêté royal pour un terme renouvelable de six ans.

Le président et les trois vice-présidents sont également nommés par le Roi parmi les membres du conseil.

Le secrétariat est assuré par le fonctionnaire dirigeant l'Office d'épuration des eaux usées.

Article 5.-

Le membre nommé en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de celui-ci.

Article 6.-

Le bureau, composé du président, des trois vice-présidents et du secrétaire, règlera l'activité du conseil.

.../...

Article 7.-

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille ou son délégué, ainsi que le Secrétaire général du Département, assistent de droit à toutes les réunions du conseil ou du bureau.

Article 8.-

Le règlement d'ordre intérieur du conseil est établi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Article 9.-

Les mandats des membres du conseil sont gratuits. Les membres non fonctionnaires seront indemnisés de leurs frais de déplacement et de séjour et recevront des jetons de présence selon le tarif prévu pour les indemnités allouées aux membres des commissions permanentes du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Article 10.-

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

Le Ministre des Finances,

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving
J. MERTENS, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minis-
expédition délivrée à M. le Ministre

ter van Volksgezondheid en van het Gezin.
de la Santé publique et de la Famille.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.